

ГОУ «Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет

Кафедра романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ

И.о. декана филологического факультета

доцент

/ О.В.Еремеева /

“15” 09 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

**«ЯЗЫК СМИ СТРАНЫ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО
(ФРАНЦУЗСКОГО) ЯЗЫКА»**

Направление подготовки

7.45.03.02 Лингвистика

Профиль подготовки

**Теория и методика преподавания иностранных языков и культур
(Французский язык)**

Квалификация выпускника

бакалавр

Год набора 2018

Форма обучения

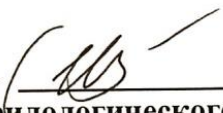
очная

Тирасполь 2021г.

Рабочая программа дисциплины **«Язык СМИ страны первого иностранного (французского) языка»** / сост. Мельничук И.М. - Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2021 - 11с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины по выбору очной формы обучения по направлению подготовки 7.45.03.02 - Лингвистика.

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 7.45.03.02 **Лингвистика**, утвержденного приказом № 940 от 07.08.2014 Министерства образования и науки РФ.

Составитель  / Мельничук И.М., ст. преп. кафедры романо-германской филологии филологического факультета

« 01 » 09 2021 г.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Язык СМИ страны первого иностранного (французского) языка» является формирование представления о культуре медиа страны изучаемого языка, изучение ее форм и процессов, выявление общей логики медийных текстов и практик в СМИ, анализ социокультурной и языковой специфики иноязычных медиа.

Задача курса заключается в том, чтобы научить понимать язык французских печатных изданий, что позволит им активно читать французские издания, анализировать их. Также к задачам курса относятся:

Формирование коммуникативной компетентности, понимания франкоязычного дискурса как устного, так и письменного. Развитие умения корректно строить речь на французском языке, умения выбирать нужную коммуникативную схему исходя из конкретной коммуникативной ситуации и характера отношений в соответствующей социальной и возрастной среде.

Изучение дискурсивных способов выражения концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте. Выработка устойчивых навыков порождения речи (устной и письменной) на иностранном языке с учетом его фонетической организации, темпа, нормы, узуса и стиля языка, лингвистических маркеров социальных отношений, а также правил построения текстов на иностранном языке. Развитие умения и навыков работы с материалами различных источников: находить, анализировать, систематизировать, интерпретировать информацию, обосновывать выводы.

2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата.

Дисциплина «Язык СМИ страны первого иностранного (французского) языка» является дисциплиной по выбору вариативной части Блока Б.1 и входит в раздел «Б1.В.ДВ.08.02» основной образовательной программы по направлению подготовки ВО 7.45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» (французский язык).

Актуальность курса обусловлена тем, что тексты массовой информации, или медиатексты, являются сегодня одной из самых распространенных форм бытования языка. Динамичное развитие традиционных СМИ - печати, радио, телевидения, появление новых компьютерных информационных технологий, глобализация мирового информационного пространства оказывают огромное влияние на процесс производства и распространения слова.

Дисциплина «Язык СМИ страны первого иностранного (французского) языка» является спецкурсом по выбору и является дополнительным к другим дисциплинам. Программа курса предполагает знакомство с языком и стилем средств массовой информации, получение представлений о публицистическом стиле современного немецкого языка, формирование практических навыков работы с текстом, изучение основных принципов редактирования информационных сообщений.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Код компетенции	Формулировка компетенции
ОПК-4	владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичных сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-7	способность свободно выражать мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-9	готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- 1) особенности фонетической системы изучаемого иностранного языка, орфоэпические нормы и основные интонационных конструкций;
- 2) особенности грамматических конструкций изучаемого языка;
- 3) особенности лексики изучаемого языка в объеме, необходимом для межкультурной коммуникации на высоком уровне;
- 4) особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- 5) правила построения связанных, последовательных и целостных текстов на рабочих языках;
- 6) типы значения слова (грамматические/ лексические, денотативные/ коннотативные), виды контекстов и правил сочетаемости слов;
- 7) грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств;
- 8) структуру и смысловую архитектуру текста; виды синтаксических связей, типы предложений; средства выражения тема-рематической структуры предложений;
- 9) основные текстовые категории (темпоральность, модальность, когерентность и т.д.) и составляющие прагматического потенциала текста;
- 10) способы работы с различными источниками информации;
- 11) задачи профессиональной деятельности;

уметь:

- 1) избегать грубых акцентологических, орфоэпических и интонационных ошибок в потоке речи;
- 2) осуществлять отбор грамматических средств с учетом коммуникативного контекста;
- 3) использовать в речи лексику различных тематических групп с учетом сферы и целей общения;
- 4) определять стилистическую принадлежность и жанр текста, использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации;
- 5) порождать текст с учётом композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.);
- 6) оценивать и интерпретировать полученную информацию;
- 7) работать с различными источниками информации;
- 8) логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на французском языке.

владеть:

- 1) опытом продуцирования устных и письменных высказываний в соответствии с фонетическими, грамматическими, словообразовательными и стилистическими нормами изучаемого языка. Адекватного использования лексических ресурсов изучаемого языка.
- 2) опытом применения знаний иностранного языка для решения профессиональных задач.

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости в ЗЕ/часах по видам аудиторной и самостоятельной работы обучающихся по семестрам:

Семестр	Количество часов						Форма итогового контроля
	Трудоемкость, з.е./часы	В том числе					
		Аудиторных				Самост.	
		Всего	Лекций	Лаб. раб.	Практич. зан.	работа	
VIII	3 /108	30	10	20	-	78	зачет
Итого:	3 /108	30	10	20	-	78	-

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раз дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
8 семестр						
1	Analyse d'un article	30	4		6	20
2	Compte-rendu d'un article	26	2		4	20
3	Exposé d'un sujet d'actualité	28	2		6	20
4	Synthèse d'un article	24	2		4	18
	Всего за VIII семестр:	108	10		20	78

4.2. Тематический план по видам учебной деятельности

Лекции 8 семестр

№ п/п	Номер раздела	Объем часов	Тема занятия	Учебно наглядные пособия
1	1	2	Les journaux et les magazines de la France.	раздаточный материал
2	1	2	Approche globale d'un article. Structure d'un article.	раздаточный материал
3	2	2	Indicateurs temporels et les relations logiques. Différents types d'argumentation.	раздаточный материал
4	3	2	Résumer un article. Compte-rendu d'un article.	раздаточный материал
5	4	2	Exposé d'un sujet d'actualité. Synthèse d'un article.	раздаточный материал
Итого		10		

Лабораторные занятия 8 семестр

№ п/п	Номер раздела	Объем часов	Тема занятия	Учебно- наглядные пособия
Analyse d'un article.				
1	1	2	Approche globale d'un article.	разд. материал
2	1	2	Indicateurs temporels et les relations logiques.	разд. материал
3	1	2	Différents types d'argumentation.	разд. материал
Итого по разделу часов		6		

Compte-rendu d'un article.				
4	2	2	Compte-rendu d'un article.	раздаточный материал
5	2	2	Compte-rendu d'un article.	раздаточный материал
Итого по разделу часов		4		
Exposé d'un sujet d'actualité.				
6	3	2	Exposé d'un sujet d'actualité.	раздаточный материал
7	3	2	Exposé d'un sujet d'actualité.	раздаточный материал
8	3	2	Exposé d'un sujet d'actualité.	раздаточный материал
Итого по разделу часов		6		
Synthèse d'un article.				
9	4	2	Synthèse d'un article.	раздаточный материал
10	4	2	Synthèse d'un article.	раздаточный материал
Итого по разделу часов		4		
Итого за семестр		20		

Самостоятельная работа обучающихся 8 семестр

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Analyse d'un article			
Раздел 1	1	Les genres journalistiques.	2
	2	Publicité. Annonces. Abréviations. Téléannonces.	2
	3	Faits-divers. Composition d'un fait-divers.	2
	4	Evénements économiques et lexique correspondant. Résumé.	2
	5	Les genres journalistiques.	2
	6	Publicité. Annonces. Abréviations. Téléannonces.	2

	7	Faits-divers. Composition d'un fait-divers.	2
	8	Événements économiques et lexique correspondant. Résumé.	2
	9	Publicité. Annonces. Abréviations. Téléannonces.	2
	10	Faits-divers. Composition d'un fait-divers.	2
Итого по разделу часов			20
Compte-rendu d'un article.			
Раздел 2	11	Monde de la mode. Résumé.	2
	12	Sport et le lexique correspondant. Compte-rendu.	2
	13	Événements politiques et lexique correspondant. Compte-rendu.	4
	14	Monde de la mode. Résumé.	2
	15	Sport et le lexique correspondant. Compte-rendu.	2
	16	Événements politiques et lexique correspondant. Compte-rendu.	2
	17	Sport et le lexique correspondant. Compte-rendu.	2
	18	Événements politiques et lexique correspondant. Compte-rendu.	4
Итого по разделу часов			20
Exposé d'un sujet d'actualité.			
Раздел 3	19	Problèmes de la jeunesse. Exposé.	4
	20	Problèmes de vie. Interview.	4
	21	Problèmes de la jeunesse. Exposé.	4
	22	Problèmes de vie. Interview.	4
	23	Problèmes de vie. Interview.	4
Итого по разделу часов			20
Synthèse d'un article.			
Раздел 4	24	Monde de la musique, du théâtre et du cinéma. Synthèse.	4
	25	Monde de la musique, du théâtre et du cinéma. Synthèse.	2

	26	Monde de la musique, du théâtre et du cinéma. Synthese.	4
	27	Vie des jeunes en France. Synthèse.	4
	28	Vie des jeunes en France. Synthese.	4
Итого по разделу часов			18
Всего за семестр			78

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ): курсовые работы не предусмотрены.

6. Образовательные технологии

Современный подход к преподаванию иностранного языка заключается в построении его на технологической основе, напрямую связанной с педагогическими и методическими принципами, а именно принципом коммуникативной направленности курса, принципом культурной и педагогической целесообразности, принципом интеграции заданий из различных предметных дисциплин, принципом нелинейности и принципом автономии обучающегося.

Образовательные технологии, лежащие в основе обучения курса следующие:

- личностно-ориентированные технологии (дифференцированные задания, разноуровневые тесты);
- информационные - коммуникативные технологии с использованием специальных аудиовизуальных средств (занятие в компьютерный класс, использование интернета);
- управленческие технологии (деловые игры, проведение презентаций);
- интегральные технологии (моделирование ситуаций, профессионально-ориентированные задания, проблемный метод, работа в парах мини группах);
- игровые технологии (творческие задания, задания на быстроту реакций на восприятие иноязычной речи, обучающие игры технология развития критического мышления через чтение и письмо поиск и подбор профессионально ориентированных текстов, упражнение аудио и видео материалов, комментировании, реферирование и аннотирование;
- языковой портфель или портфолио служит для оценки уровня компетенции в области иностранных языков, может выполнять функции стартовой оценки уровня достижений, рубежного и промежуточного контроля.

<i>Семестр</i>	<i>Вид занятия</i>	<i>Используемые интерактивные образовательные технологии</i>	<i>Количество часов</i>
8	ЛР	диалог с носителями языка, проведение занятий с использованием французского телевидения, проектора, компьютера и специального программного обеспечения.	18
ИТОГО			18

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы отражены в ФОСе по данной дисциплине.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

8.1. Основная литература:

1. Ключникова Л.Г. Язык печатных СМИ Франции – Тирасполь, 2013.
2. Ключникова Л.Г. Язык печатных СМИ Франции – Тирасполь, 2019.

8.2. Дополнительная литература:

1. Agnès J., Savino J. Apprendre avec la presse.- Paris: RETZ, 1999.-144p.
2. Barth M, Chovelon B., Philogone F. Le français par les textes.- Grenoble: Presses Universitaires, 2005.- 126p.
3. Berger R. Les Dialogues: analyse des variations et analyse interactionnelle.- Grenoble: Bibliothèque Univ. Stendhal, 1997.- 144p.
4. Bordas E. et al. L'analyse littéraire. Notions et repères. - P. : Nathan, 2004. - 232 p.
5. Bufer W., Giessen H. W. Des Langues et des médias, Grenoble, 2003
6. Calas F. Introduction à la stylistique. - P. : Hachette, 2007.- 223p.
7. Dontchev D. Dictionnaire du français argotique, populaire et familier. - Monaco : Rocher, 2000. - 435p.
8. Jeanrenaud A. La langue française contemporaine. Morphologie. Syntaxe. - Iasi, Polirom, 1996.
9. Lebre-Peytard M. Situation d'oral. Documents authentiques : analyse et utilisation. - P. : CLE International, 1990. -174p. MillyJ. Poétique des textes. -Paris : Nathan, 1992. - 318p.
10. Peyroutet C. La pratique de l'expression écrite. - Paris : Nathan, 2009. - 160p.
11. Tauzer-Sabatelli F., Montémont J-L., Poisson-Quinton S.. DALF 450 activités, Paris, 1998
12. Барт П. Семиотика. Поэтика.-М.: ПРОГРЕСС, 1989.-616с.

8.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. <http://www.bioaddict.fi>-
2. <http://www.concerts.fi>-
3. <http://www.corsematin.com>
4. <http://www.dhnet.be>
5. <http://www.etudes-litteraires.com>
6. <http://www.lanouvellerepublique.fr>
7. <http://www.lavmr.net>
8. <http://www.lemonde.fr>
9. <http://www.laprovence.com>
10. <http://www.leparisien.fr>
11. <http://www.lepoint.fr>
12. <http://www.leprogres.fr>

8.4. Методические указания и материалы по видам занятий.

Обучение по дисциплине «Язык СМИ страны первого иностранного (французского) языка» предполагает изучение курса на аудиторных занятиях и в ходе самостоятельной работы. Аудиторные занятия проходят в форме лекций и лабораторные занятия. Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся.

Во время лабораторных занятий обучающиеся выполняют практические упражнения, читают и анализируют французскую прессу.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся. Прежде всего, самостоятельная работа включает подготовку к аудиторным занятиям, а также к контрольным работам и зачету. Обучающимся предлагается самостоятельное выполнение практических упражнений с использованием ТИК.

Базой для проведения практических занятий по дисциплине служат учебные пособия:
Ключникова Л.Г. Язык печатных СМИ Франции – Тирасполь, 2019.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

1. Специализированная аудитория - компьютерный класс, который используется как лингафонный кабинет, оснащенный аудио и видео материалами; техническими и электронными средствами обучения и контроля знаний обучающихся по дисциплине.
2. Библиотека, оснащенная справочной, научной, методической, страноведческой и художественной литературой, периодикой, стендами, картами, учебными пособиями, предназначенными для проведения лабораторного практикума.
3. Возможность организации встреч с носителями языка.

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

10. 1. Рекомендации по планированию и организации времени, необходимого на выполнение самостоятельной работы.

На самостоятельную работу обучающихся отводится 78 часов.

Самостоятельная работа обучающихся предполагает подготовку к практическим занятиям, изучение дополнительной литературы по темам, предусмотренным программой.

В процессе подготовки к практическим занятиям необходимо изучить подобранную литературу и другие источники, а также материалы лекций по дисциплине.

Конспект изученных материалов следует писать аккуратно, разборчивым почерком, в отдельной тетради.

Отвечать на вопросы нужно конкретно, логично, по теме.

Приводимые в тесте цитаты и выписки рекомендуется документировать со ссылками на источник.

10. 2. Рекомендации по выполнению домашнего задания.

Самым главным из всего перечисленного является систематическое выполнение домашнего задания, так как это дает возможность почувствовать упущения в усвоении языка и вовремя восполнить их, и одновременно подготавливает обучающегося к текущим формам контроля.

При выполнении домашнего задания нужно повторить пройденный материал и только потом выполнить предложенные упражнения, так как упражнения содержат всю необходимую информацию, которую нужно запомнить. При выполнении упражнений необходимо переводить все незнакомые слова и, по возможности, выучить их. Важно также отмечать непонятные примеры и сложные задания, чтобы потом вместе с преподавателем разобрать их.

10. 3. Рекомендации по выполнению переводческих упражнений.

При переводе на французский язык необходимо помнить, что такие темы как многозначность слов, слова-омонимы, интернациональные слова, значения которых расходятся в разных языках, вызывают трудности у обучающихся. При переводе обратить особое внимание на интерференцию языков, которая сказывается при местоименного прилагательного *свой, своя, свои*, существительных в родительном и дательном падежах, ряда возвратных глаголов и т.д. Особое внимание следует уделить на прямой порядок слов во французском предложении. Иногда при переводе на русский язык применяется описательный перевод, и значение слова передается с помощью нескольких русских слов. При переводе терминов, которые часто встречаются в научной литературе, следует пользоваться терминологическим словарем.

10. 4. Рекомендации по выполнению грамматических упражнений.

Прежде чем приступить к выполнению грамматических упражнений, необходимо выучить грамматический материал для первичного закрепления грамматики. Для этого рекомендуется опираться на материал, представленный в учебнике, либо в дополнительной учебной литературе. Все упражнения этого раздела выполняются интерактивно.

10. 5. Рекомендации по выполнению лабораторных заданий

Задачи лабораторных занятий:

- подготовка обучающихся к межкультурной коммуникации и профессиональной деятельности в современных условиях;
- углубленное изучение истории, культуры, современной лингвистики, теории коммуникации;
- совершенствование лингвистической и филологической подготовки обучающихся;
- укрепление межпредметных связей цикла общих гуманитарных и социально-экономических дисциплин;
- развитие переводческих навыков и умений.

На лабораторных занятиях обсуждаются сообщения, доклады, рефераты, выполненные по результатам учебных исследований под руководством преподавателей, изучаются основные или наиболее важные темы курса.

Рабочая учебная программа по дисциплине «Язык СМИ страны первого иностранного (французского) языка» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по направлению 7.45.03.02 «Лингвистика» и учебного плана по профилю подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» (французский язык).

11. Технологическая карта дисциплины

Курс 4 группа ФФ18ДР62ТЯ2 семестр 8

Преподаватель, ведущий лекции, лабораторных занятий: Мельничук И.М.

Кафедра романо-германской филологии

Модульная система не предусмотрена.

Кредитно-модульная система не введена.

Составитель
ст. преподаватель



И.М. Мельничук

Зав. кафедрой,
доцент



О. В. Еремеева